

SOLEMNITY OF SAINTS *Peter & Paul*

SOLEMNIDAD DE LOS SANTOS *Pedro y Pablo*



ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenofportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."

Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."

Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.

We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.

Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."

Pastor: Rev. Francisco Carbajal

Deacons: Roberto Herrera & Paul M. Benoit

Office Assistant: Open

Maintenance: Pete Salas

Emergency Only Number 575-226-5764

MASS SCHEDULE

Saturday	4:00 pm	English
Sunday	9:00 am	English
	12:00 pm	Español
	5:00 pm	English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.

Monday, Thursday & Friday

	8:00 am	English
Wednesday	6:00 pm	Español

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Saturday	3:00-3:45 p.m.
Wednesday	5:00pm-5:45pm

SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.

Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO

Wednesday/Miércoles 5:00 p.m.
Thursday & Friday/Jueves y viernes 7:00 a.m.

PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education - Sylvia Baca

Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241

Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556

Cursillo Simon Nunez 760-6524

RCIC/RCIA Becky Lopez 356-4241

Renee Neely 356-6498

Finance Council President Paul Benoit 760-9002

SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna

Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust 356-4241

Altar Servers Guild Damari Jimenez

Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017

Saint Vincent de Paul: *Open Mon. & Wed., 10:00 am-2:00 pm*

LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982

Knights of Columbus-Jose Montoya 505-967-1329

CHOIRS: Macario Saiz 356-6238

Mario Aguirre 359-5657

Grupo Santa Helena 356-4241

Jesus Ollervides 356-4241

Maggie Mendoza 356-4241

Would you ever want to be Catholic?

We welcome all inquires.

Te gustaría ser Católico?



For the week of June 29 - July 6, 2025

Sunday The Solemnity of Saints Peter and Paul, Apostles Pg 1136
Vigil: Acts 3:1-10; Ps 19:2-3, 4-5; Gal 1:11-20; Jn 21:15-19
Mass during the Day: Acts 12:1-11; Ps 34:2-3, 4-5, 6-7, 8-9; 2 Tim 4:6-8, 17-18; Mt 16:13-19

Monday Memorial of the First Martyrs of the Church of Rome
 Gen 18:16-33; Ps 103:1b-2, 3-4, 8-9, 10-11; Mt 8:18-22;

Tuesday Memorial of Saint Junipero Serra, Priest
 Gn 19:15-29; Ps 26: 2-3, 9-10, 11-12; Mt 8: 23-27

Wednesday Gn 21:5, 8-20a; Ps 34:7-8, 10-11, 12-13; Mt 8: 28-34

Thursday Feast of Saint Thomas, Apostle
 Eph 2:19-22; Ps 117: 1bc, 2; Jn 20: 24-29

Friday Gn 23:1-4, 19; 24: 1-8, 62-67; Ps 106:1b-2, 3-4a, 4b-5; Mt 9: 9-13

Saturday Memorial Anthony Mary Zaccaria, Priest and Saint Elizabeth of Portugal
 Gn 27:1-5, 15-29; Ps 135:1b-2, 3-4, 5-6; Mt 9:14-17

Sunday Fourteenth Sunday in Ordinary Time Pg 892
 Is 66: 10-14c; Ps 66: 1-3, 4-5, 6-7, 16, 20; Gal 6: 14-18; Lk 10: 1-12, 17-20 or 10:1-9

Mass Intentions

Saturday, June 28, 2025

4:00 pm

†Margaret Torres by Berto & Neva Ortega
 †Orlando & Celia Ortega by Berto & Neva Ortega
 †Juan, Dolores & Joe Garcia by Josie Garcia & family

Sunday, June 29, 2025

9:00 am

†Arturo & Emma Baca by the family
 †Joe Flores by Aurora Flores & family
 †Miguel S. Lucero by Antonio & Antonia Salaz

12:00 pm

†Victorio, Mario y Jesus Hernandez por la familia Hernandez
 †Jose Martin Mendoza por la familia Mendoza
 †

5:00 pm

†Orlando & Juan B. Garcia by the family
 †Delfino Lovato by the family
 †Kacee Lovato by Mike & Angela Lovato



Stewardship for the week of:
June 21-22, 2025

Regular-\$5.027.15
Children-\$80.00
Building Fund-\$0

Thank you for your generosity!!!

Pray for the Sick

Dora Arguello
 Isabel Villegas
 Dennis Aragón
 Arely Mald
 Magdalena García
 Denna Russell
 Manuel Gallegos Jr
 Nina Sanchez
 Alianna Sanchez
 John Campbell
 Peter Morrison
 Ken Ericson
 Honorio Castillo
 Alex Jiménez
 Omar Rodriguez
 Christian Apodaca
 Tomasa Hernandez
 Derick Chavez
 Armando Moriel
 Johnny Pena
 Virginia Sanchez
 Jesse Martinez

Antonia Marez
 Nestor Hernandez
 Theresa Zarbraugh
 Sandra Boni
 Luis Jr. Fierro
 Mario Sena
 Josie Garcia
 Lana Powee
 Rosa Serano
 Sebastian Duran
 Krista Martinez
 Jonny Martinez
 Terry Encinias
 Gabriel Velasquez
 Laura Gonzalez
 Judy Valdez
 Emma Ribera
 Israel Soto
 Becky Duran
 Antonia Marez
 Caron Powers

Sanctuary Candle

For the health of
Caron Powers





JULY BAPTISMS

Baptisms in English:

Baptism Class: Monday, June 30 @ 5:00 pm

English Baptism: Saturday, July 12, @ 10:00 am

Baptisms in Spanish:

Baptism Class: Thursday, July 17 @ 5:00 pm

Spanish Baptism: Saturday, July 26 @ 10:00 am

Paper work must be complete and sponsors must have met with Father before the baptism class.

Bautizos en inglés:

Clase de bautismo: Lunes 30 de junio, @ 5:00 pm

Bautismo en inglés: Sábado 12 de julio, 10:00 am

Bautizos en español:

Clase de bautismo: Jueves 17 de julio, 5:00 pm

Bautismo en español: Sábado 26 de julio, 10:00 am

Se requiere completar la documentación y los padrinos deben haberse reunido con el padre antes de la clase de bautismo.



Engaged Encounter Weekends 2025:

Lubbock, TX: October 3-5

Amarillo, TX July 12-13; November 1-2

Albuquerque, NM September 19-21 November 14-16

Evenings for Engaged at St. Jude Parish, Albuquerque

July 22, 24, 29, 31 and August 2

November 4, 6, 11, 13 and 15

Pre-Cana de Santa Fe:

July 24-26 October 23-25

Call the parish office for more information.

+++++

Vacation Bible School: Trusting Jesus in a Wild World!



When: July 14-18: 9am-12:30pm

(lunch included)

Where: St. Helen's Parish Hall

Who: Children age 3 (must be potty trained) - entering 6th graders

Must Register by July 1st to attend.

Register online at: <https://vbspro.events/p/5a9849> or scan the QR code:

Next VBS meeting will be June 30 at 6:00 PM in the Parish Hall. This meeting will be a training for all volunteers.



Fiesta Baskets are on display in the foyer of the church. Tickets are \$1.00 each for your choice of basket. Stop by and check out the many baskets. Thank you to all our basket donors.

Las canastas de la Fiesta se exhiben en el vestíbulo de la iglesia. Los boletos cuestan \$1.00 cada uno para la canasta de su elección. Visítenos y vea la gran variedad de canastas.



Taco Box has agreed to host a Fiesta-Taco Box day on Wednesday, July 30. Coupons will be available to give to Taco Box when you make your food purchase. You **MUST** give them a coupon with your food order for St. Helen Fiesta to get 20% of your total food order. Please note that you **DO NOT** get 10% off your food order.

Taco Box ha acordado organizar una Fiesta-Taco Box el miércoles 30 de julio. Habrá cupones disponibles para entregar en Taco Box al comprar comida. Debe entregar un cupón con su orden de comida para la Fiesta de Santa Helena para obtener un 20% de donación en su pedido. Tenga en cuenta que **NO** obtendrá un 10% de descuento en su pedido.



Cursillo en español para hombres
10-13 de julio, 2025

Paroquia de Nuestra Señora de Guadalupe; 108 Davis Street, Clovis, NM

Para mas informacion, puede mandar un mensaje a:

Diacono Javier Madrid: 575-714-0903

Ellie Madrid: 575-714-0804



Adoration of the Most Blessed Sacrament will be held on Saturday following the afternoon mass from: 5:30 –6:30 pm and Sunday evening after mass from 6:30—7:30 pm. This is on a trial basis. If our parishioners attend

on a regular basis we will add it to the schedule on a permanent basis.

La Adoración al Santísimo Sacramento se llevará a cabo el sábado después de la misa de la tarde de 5:30 a 6:30 pm y el domingo por la noche después de la misa de 6:30 a 7:30 pm.

Esto es a modo de prueba. Si nuestros feligreses asisten regularmente, la añadiremos al horario de forma permanente.

Today we celebrate the Solemnity of Saints Peter and Paul. Both of these great Apostles suffered tremendously for their faith, yet chose consistently and persistently to follow the Lord. Peter suffered persecution, imprisonment, temptation and ultimately death by crucifixion, which the Lord foretells in the Gospel: "Amen, amen, I say to you, when you were younger, you used to dress yourself and go where you wanted; but when you grow old, you will stretch out your hands, and someone else will dress you and lead you where you do not want to go." But perhaps the greatest pain he endured was the guilt from denying our Lord. Paul suffered beatings, imprisonment, shipwrecks and illness as well as the emotional pain of mockery and false accusations. But perhaps the greatest pain he endured was the guilt from persecuting so many Christians before his conversion.

These two great men both teach us the same thing. God can transform suffering and use it for His glory. The whole of Christianity was built upon the courageous endurance of these and so many others who literally gave their lives to spread the Gospel. Their chains have allowed us to know true freedom in Christ. The shedding of their blood has shown us what it means to truly live. Their sufferings, endured with patience and love, teach us how to suffer gracefully.

So the next time you get a headache, remember all those saints who have gone before you, and unite your sufferings to the One who has suffered so greatly out of love for you.

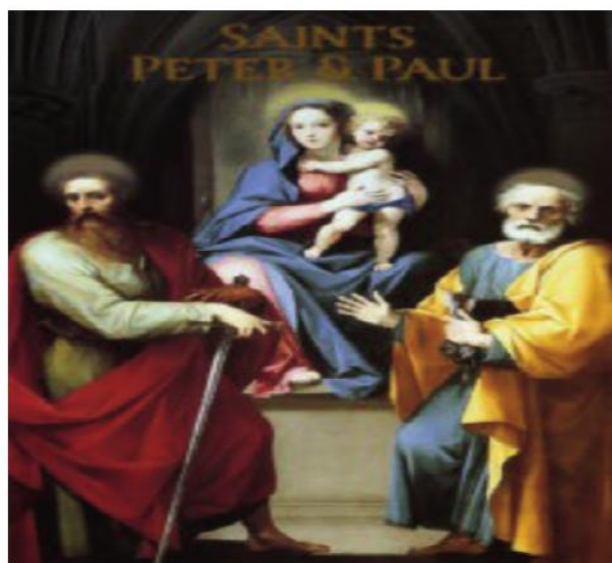
By Tami Urcia

Hoy celebramos la solemnidad de San Pedro y San Pablo. Ambos grandes apóstoles sufrieron tremendamente por su fe, pero eligieron seguir al Señor de manera constante y persistente. Pedro sufrió persecución, prisión, tentación y, finalmente, muerte por crucifixión, lo cual el Señor predice en el Evangelio: "Yo te aseguro: cuando eras joven, tú mismo te ceñías la ropa e ibas a donde querías; pero cuando seas viejo, extenderás los brazos y otro te ceñirá y te llevará a donde no quieras". Pero tal vez el mayor dolor que soportó fue la culpa por negar a nuestro Señor. Pablo sufrió palizas, encarcelamiento, naufragios y enfermedades, así como el dolor emocional de las burlas y las acusaciones falsas. Pero quizás el mayor dolor que soportó fue la culpa por haber perseguido a tantos cristianos antes de su conversión.

Estos dos grandes hombres nos enseñan lo mismo: Dios puede transformar el sufrimiento y utilizarlo para Su gloria. Todo el cristianismo se construyó sobre la valiente resistencia de estos y tantos otros que literalmente dieron su vida para difundir el Evangelio. Sus cadenas nos han permitido conocer la verdadera libertad en Cristo. El derramamiento de su sangre nos ha mostrado lo que significa verdaderamente vivir. Sus sufrimientos, soportados con paciencia y amor, nos enseñan a sufrir con gracia.

Así que la próxima vez que te duela la cabeza, recuerda a todos los santos que te han precedido y une tus sufrimientos a Aquel que ha sufrido tanto por amor a ti.

Por Tami Urcia




CORNERSTONE
 CONSTRUCTION SERVICES LLC
 ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
 WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC


JP Stone Community Bank
Rock Solid & Home Owned
 Since 1906 • Member FDIC
 356-6601
 109 East Second

Portales Hardware
 YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
 227 S. Main
575-356-6711


KEEPSAKE
 Jewelry & Personal Gifts
 575-762-2832
Khai Duong
 Khaidinhduong@yahoo.com
 NORTH PLAIN MALL
 2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
Rudy Garcia, Parishioner
 1009 W. FIR
 825-0178 359-1914


LEGACY MONUMENTS, LLC
 "A LEGACY LIVES ON"
 575.268.0474
 905 W. 18th St., Portales
 www.legacymonumentsnm.com
 Over 47 years serving New Mexico & West Texas

FORT SUMNER MONUMENTS
 Albert Sena 575-760-8079
 Geraldine Sena 575-760-2443
 175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
 ftsmonuments@hotmail.com


LGT CONSTRUCTION
 Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412
 Michael Trujillo 575-607-5580
Parishioners
 www.lgtconstruction.com 708 E 2nd St Ste A www.proroofingco.expert
Pro Roofing Co
 ROOFING • GUTTER INSTALLATION
 GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE

Knights of Columbus
 #8304

 Meet 1st Tuesday of the month at 7pm


ThankYouForYourPriesthood.com
#ThankYouForYourPriesthood

catholicmatch®
 New Mexico

 CatholicMatch.com/goNM

ADVERTISE HERE
 Promote your Business AND Support your Parish.
 Fred Barrera ~ 323-646-7735
 fbarrera@diocesan.com

Catholic Daughters of the Americas

 Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm
 Thomas More Center
 Court St. Helen of the Cross #2435
 Scholarships Available


COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
Ruth Cox, Parishioner
 Servicing Area Since 1970
 • AC
 • Electrical
 • Heat Pumps
 • Sheet Metal
 • Commercial Refrigeration
 301 S. Main 356-6164
 NM LIC. 61096

PRESENT THIS COUPON
VISIT RGH CAFE FOR A 10% DISCOUNT

BREAKFAST 7:00 AM - 9:30 AM
LUNCH 11:00 AM - 1:30 PM

 42121 US Hwy 70, Portales (575) 356-3423

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY


 • Traditional Funerals
 • Cremations
 • Pre-Arranged Funeral Plans
 • Aftercare Resources
575-763-5541
 www.steedtodd.com


Village Pharmacy
 FULL SERVICE PHARMACY
 Delivery • Consultation on Medication
 SPECIALTY COMPOUNDING
 Remedies and Natural Products Available
 Visit Our Wellness Center "A Natural Pharmacy"
 Victor Baca, Pharmacist Se Habla Español
 Mon.-Fri. 9-6 Sat. 9-Noon
356-8555
 1719 S. AVENUE D www.villagerx.com DRIVE UP WINDOW

NICK WIEGEL
 575-762-8373
 501 Commerce Way, Ste 5 Clovis
Catholic Parishioner

Allstate
 You're in good hands.
 © 2018 Allstate Insurance Co.


Get this bulletin emailed to you every week.
 Simply go to **www.DM.CHURCH/5286**
 ...or scan 
 DISCOVERMASS